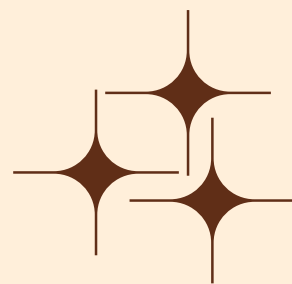




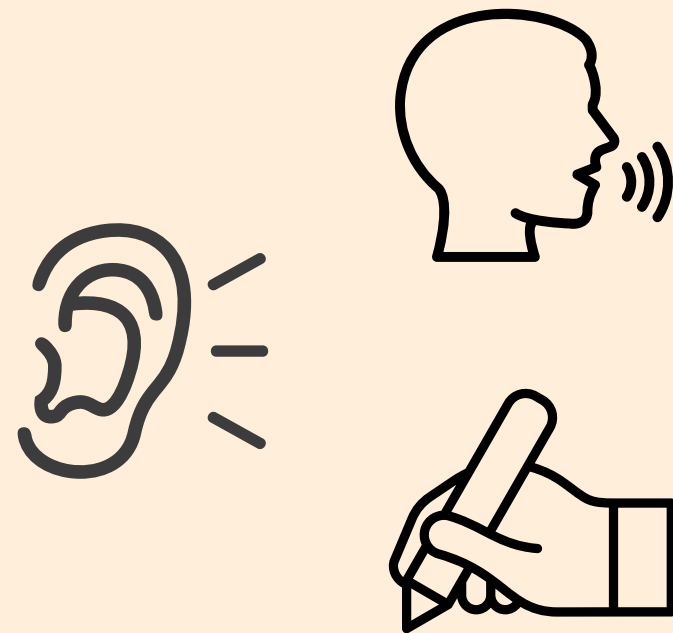
S'ORIENTER AU LYCÉE

PARCOURS CROISÉS DE DEUX ÉLÈVES ALLOPHONES

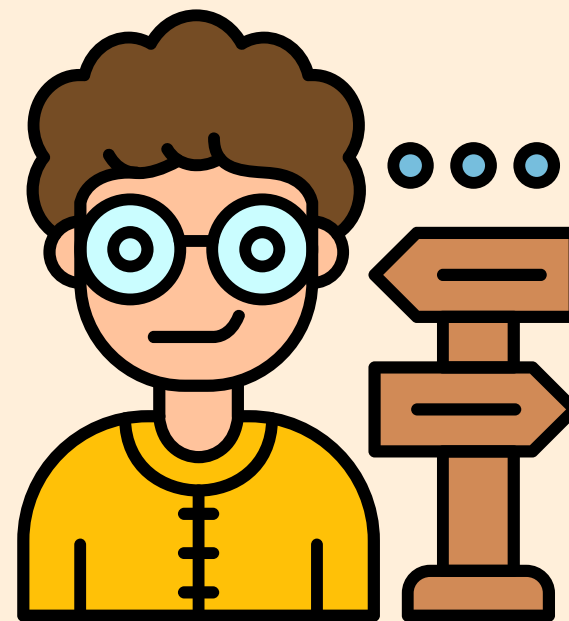
FATIMA ET HUSSEIN



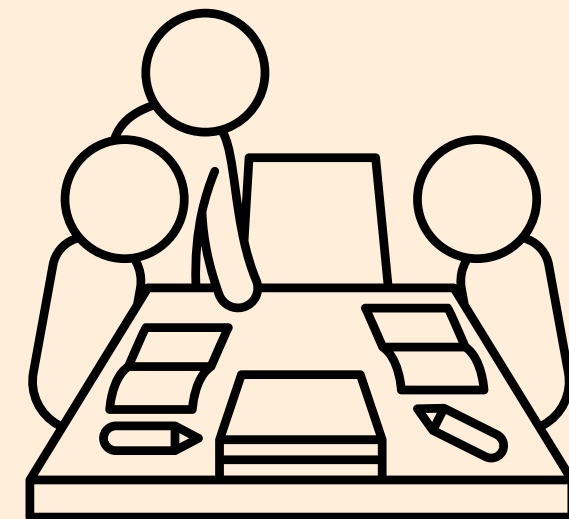
OBJECTIFS GÉNÉRAUX



Développer les compétences de compréhension et de production orales et écrites à partir de témoignages authentiques.





Favoriser la réflexion personnelle sur le parcours de chacun et la construction d'un projet d'orientation.



Encourager la collaboration entre élèves de niveaux différents (A1, A2, B1).

DOCUMENTS SUPPORTS UTILISÉS

Deux témoignages audio et transcrits :

- Témoignage de Fatima, élève allophone d'origine marocaine, née en Italie 
- Témoignage de Hussein, élève allophone originaire du Bangladesh 

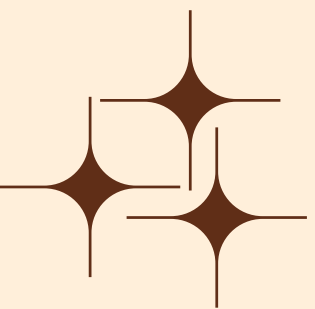
Documents de synthèse :

- Vocabulaire thématique (vie scolaire, intégration, orientation)
- Tableau comparatif des parcours de Fatima et Hussein



Le parcours de Fatima

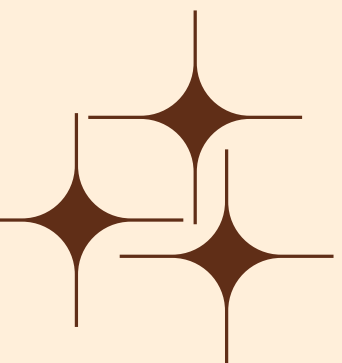
Mes parents sont marocains, je sais pas pourquoi eux sont venus en Italie. Moi, je suis née en Italie, j'ai fait ma scolarité jusqu'en quatrième. Parce qu'au Maroc la deuxième langue officielle c'est le français, on a décidé de venir en France, j'avais 13 ans. J'ai un frère de 24 ans né au Maroc, une petite sœur et un petit frère, nés en Italie. L'école c'était la première chose à réussir. Le changement Italie-France était très dur. En plus de la langue, en Italie on avait une autre mentalité, une autre façon d'agir. J'étais très contente d'aller en France, c'est touristique. Je m'étais fait des illusions, imaginé ma nouvelle école. Et c'était la déception. Quand je suis venue en France j'ai fait un examen. J'ai bien réussi alors j'ai fait FLE et la Troisième pendant une année à Toulouse. Avec les élèves qui ne parlaient pas français c'était plus facile de s'intégrer. J'avais mes amis de FLE. Je me suis sentie bien, pas trop à l'écart. Quand on passait dans la classe de Troisième, ça devenait plus dur de communiquer et de se faire une place. Quand je suis passée en seconde c'était très dur. Je n'arrivais pas à m'intégrer, j'étais tout le temps toute seule. Je ne savais pas comment aborder les autres pour me faire une place dans la classe. Je voyais que certains camarades essayaient de communiquer avec moi mais je me sentais trop à l'écart, ça finissait toujours en moquerie. Les matières, c'était très dur. Après on est partis à Muret. En Première S, j'étais mieux adaptée, les matières c'était mieux. J'étais encore timide. Je m'imposais une barrière, je préférais dire des phrases brèves, pas faire d'erreurs. En Terminale S, j'ai réussi à m'intégrer complètement, à me faire des amis, avoir des bonnes notes. Plus on avance dans les années et plus le français devient une langue officielle et plus on comprend la façon de penser et de réagir des Français. J'ai décidé de faire PACES, Première Année Commune d'Etudes de Santé, parce que médecin c'était le meilleur métier. J'ai pas aimé, j'aime pas les sciences. C'était aussi un peu imposé par mes parents, j'avais comme une pression. Je m'étais fait des illusions sur ma nouvelle école. Je suis satisfaite de mon parcours, d'avoir quand même jamais lâché. Je me disais « le français, il faut l'apprendre, je dois m'adapter ». Aujourd'hui, j'ai décidé de faire droit. Défendre les autres, être une personne juste et parler plusieurs langues. Je voudrais faire juriste internationale.





Le parcours de Hussein

Je m'appelle Hussein, je viens du Bangladesh, j'ai 22 ans, ça fait 6 ans que je suis en France. J'ai quitté mon pays à l'âge de 15 ans pour des raisons familiales. Au Bangladesh j'étais dans une école privée. Arrivé en France, j'ai été accueilli par l'assistante sociale à l'ASE, je suis allé dans un foyer d'accueil puis une famille. Au bout d'un mois on m'a envoyé en cours de FLE (français langue étrangère) et en troisième. Le cours de FLE c'était très bien mais en troisième c'était vraiment pas nécessaire parce que je perdais plus de temps qu'autre chose, je comprenais rien en cours. Après c'était sympa parce que je faisais des connaissances. Également, ça me permettait de voir la culture française. Au départ je voulais passer un CAP Electricité mais je n'avais pas trop le choix en Ariège c'était à Saint-Gaudens, loin de Pamiers. J'ai donc fait un CAP Mécanique. Les profs m'ont vraiment aidé pour améliorer mon français, ma prof de français notamment, et connaître mieux la culture française pour m'adapter dans les cours. Les difficultés que j'ai le plus rencontrées c'est de comprendre le français. Tout le monde parle français et vous vous retrouvez perdu. Ça c'était difficile pour moi. Le plus difficile c'est de faire un choix de métier parce qu'ici on est libre et on ne sait pas qu'est-ce qu'on choisit. Chez moi, c'est tes parents qui choisissent pour toi, on dit mon fils va devenir médecin, du coup on t'envoie dans une école de docteur où on t'apprend à être docteur. En France, vous êtes libres de faire le choix de votre métier mais comme j'ai jamais travaillé auparavant, du coup j'ai hésité beaucoup. Ensuite, j'ai eu mes papiers, j'ai quitté la famille d'accueil et j'ai été adopté dans une famille française. Comme j'ai eu ma liberté, je me suis dit pourquoi pas un BAC pro Electricité ! Mon patron voulait me garder, il a créé un poste de BTS Assistant technique d'ingénieur pour que je puisse travailler en tant que conducteur de travaux. Là, je suis en train de passer mon BTS. Normalement, mon patron m'a promis de m'embaucher. Sinon, je passerai un diplôme d'ingénieur et je travaillerai à côté. Si je vois que ça ne marche pas, je vais créer un website marketing en France : exporter des produits locaux créés par des artisans de l'Inde et les vendre ici pour le yoga, la danse indienne.



INTRODUCTION ET MISE EN CONTEXTE

Qu'est-ce qu'un lycée ?



Quelles filières ou métiers connaissez-vous ?



COMPRÉHENSION ORALE ET DÉCOUVERTE DES TÉMOIGNAGES

Lecture / écoute adaptée :

- **Témoignage de Fatima**
- **Témoignage de Hussein**

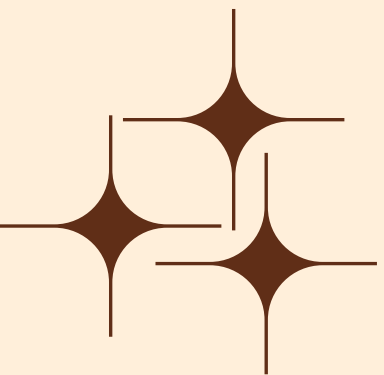
- **Ecoute globale des deux documents audio.**
- **Lecture guidée des textes (mise en surbrillance des noms de lieux, âges, étapes scolaires).**
- **Réponses aux deux questionnaires.**



QUESTIONS DE COMPRÉHENSION

Fatima

- 1- Où est-elle née ?**
- 2- Pourquoi sa famille est-elle venue en France ?**
- 3- Quelles difficultés a-t-elle rencontrées ?**
- 4- Qu'a-t-elle réussi / accompli ?**
- 5- Quels choix d'orientation a-t-elle faits ?**
- 6- Quelles étaient les attentes des parents ?**

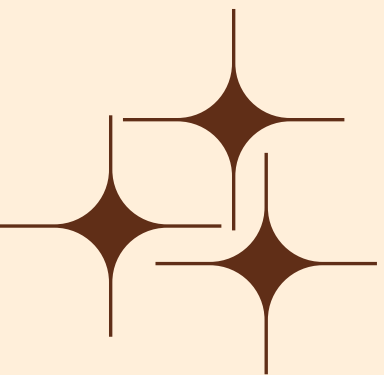




RÉPONSES

Fatima

- 1- En Italie.**
- 2- La deuxième langue officielle au Maroc est le français.**
- 3- La compréhension du français, le choix d'orientation.**
- 4- Elle a réussi à s'intégrer, avoir des amis et des bonnes notes.**
- 5- Elle a choisi PACES puis droit.**
- 6- Ses parents voulaient qu'elle soit médecin.**

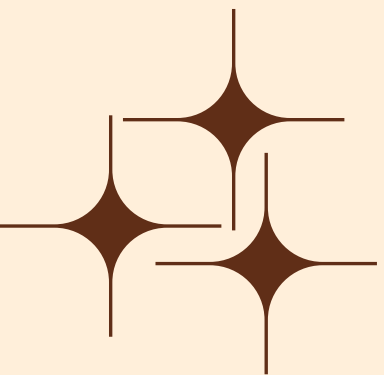




QUESTIONS DE COMPRÉHENSION

Hussein

- 1- D'où vient-il ?
- 2- Pourquoi est-il venu en France ?
- 3- Qu'a-t-il étudié ?
- 4- Quelles difficultés a-t-il rencontrées ?
- 5- Qu'a-t-il aimé / apprécié en France ?
- 6- Quels projets pour l'avenir ?





RÉPONSES

Hussein

1- Il vient du Bangladesh.

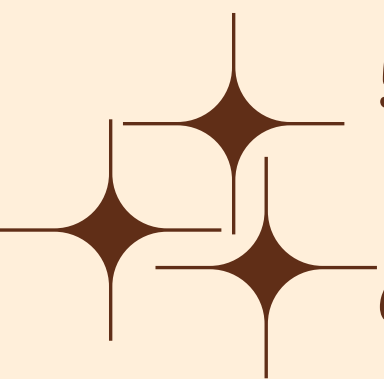
2- Il est venu en France pour des raisons familiales.

3- Il a commencé un CAP Mécanique puis un Bac Pro électricité.

4- La compréhension du français a été difficile et le choix d'orientation aussi.

5- Il a aimé la liberté de choix et apprécié le soutien des professeurs.

6- Conducteur de travaux ou ingénieur.





VOCABULAIRE

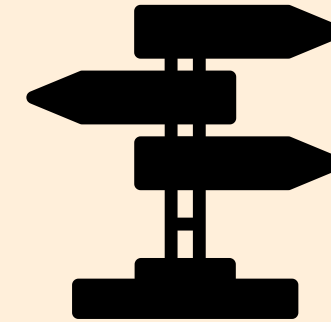
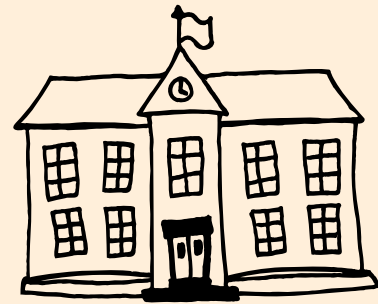
Comprendre et réutiliser le vocabulaire des témoignages

Extraits des témoignages de Fatima et de Hussein, organisés autour des trois champs lexicaux suivants :

- **La scolarité**
- **L'intégration sociale**
- **L'orientation et les projets professionnels**

L'exercice est décliné selon trois niveaux (A1, A2, B1) avec des consignes différenciées.

VOCABULAIRE THÉMATIQUE



Parcours scolaire

une école / un collège / un lycée
un foyer d'accueil / une famille d'accueil
un examen / un CAP / un Bac / un BTS
la Troisième, la Seconde, la Terminale
FLE (Français Langue Étrangère)

Intégration sociale

s'intégrer / s'adapter / être à l'écart
une barrière / des moqueries / des amis
une autre culture / une autre mentalité
une langue officielle / une liberté

Orientation et métiers

choisir un métier / une orientation
devenir médecin / ingénieur / juriste
un patron / un stage / une embauche
un projet professionnel / créer une entreprise



EXERCICE DE VOCABULAIRE - PARCOURS DE FATIMA ET HUSSEIN

NIVEAU A1 : ASSOCIER MOT ET DÉFINITION

CONSIGNE : RELIE CHAQUE MOT À SA DÉFINITION

Mot

1. une école

2. un foyer

3. un ami

4. un métier

5. parler français

Définition

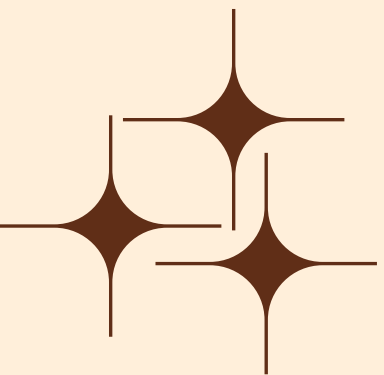
a) Un lieu où on apprend

b) Un endroit où vivent des jeunes accueillis

c) Un travail

d) Une personne avec qui on aime être

e) Utiliser la langue française





EXERCICE DE VOCABULAIRE - PARCOURS DE FATIMA ET HUSSEIN

CORRIGÉ

Mot

1. une école

2. un foyer

3. un ami

4. un métier

5. parler français

Définition

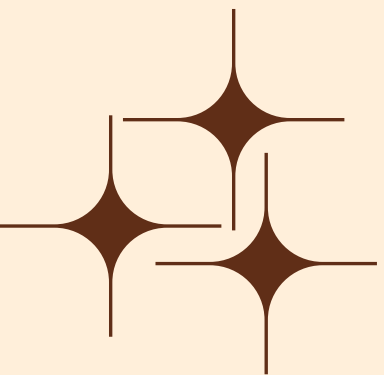
a) Un lieu où on apprend

b) Un endroit où vivent des jeunes accueillis

c) Un travail

d) Une personne avec qui on aime être

e) Utiliser la langue française



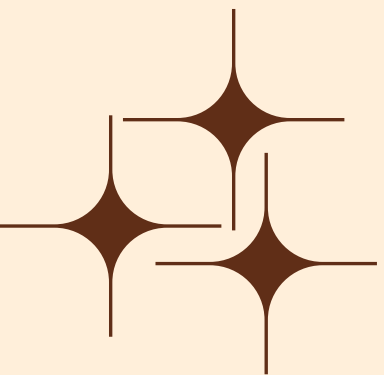


NIVEAU A2 : COMPLÉTER UN TEXTE À TROUS

CONSIGNE : COMPLÈTE LE TEXTE AVEC LES MOTS PROPOSÉS.

Mot à placer : orientation - ami - CAP - FLE - intégration

Hussein a commencé par des cours de _____ pour apprendre le français. Ensuite, il a fait un _____ en mécanique. Il a eu du mal à comprendre le système d' _____. Heureusement, il s'est fait un _____, ce qui a aidé son _____ à l'école.





NIVEAU A2 : COMPLÉTER UN TEXTE À TROUS

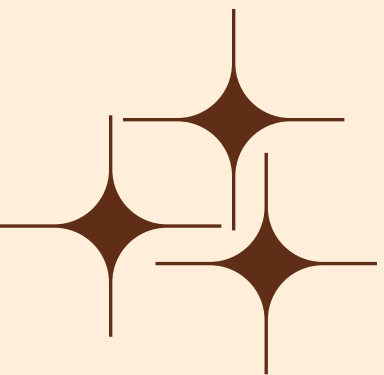
CONSIGNE : COMPLÈTE LE TEXTE AVEC LES MOTS PROPOSÉS.

Mot à placer : orientation - ami - CAP - FLE - intégration

Corrigé

Hussein a commencé par des cours de **FLE** pour apprendre le français. Ensuite, il a fait un **CAP** en mécanique.

Il a eu du mal à comprendre le système d'**orientation**. Heureusement, il s'est fait un **ami**, ce qui a aidé son **intégration** à l'école.

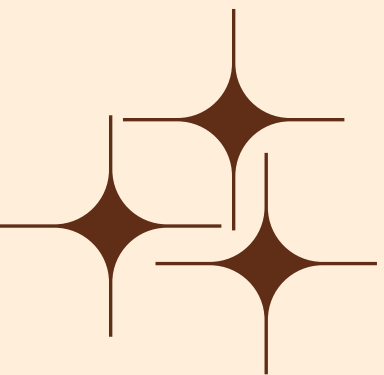




NIVEAU B1 : REFORMULATION / UTILISATION EN CONTEXTE

CONSIGNE 1 : REMPLACE LES MOTS EN **GRAS** POUR UN MOT PLUS PRÉCIS (OU EXTRAIT DU TEXTE).

- 1.Fatima a fait une **formation de santé**
- 2.Hussein veut **faire un travail où il construit des bâtiments**
- 3.Fatima a eu des **difficultés pour se faire accepter**
- 4.Hussein a été **accueilli par une famille**
- 5.Fatima voulait apprendre à **parler sans faire de fautes**





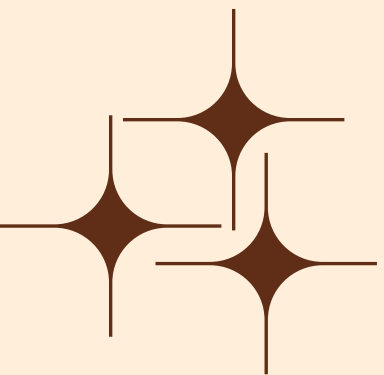
NIVEAU B1 : REFORMULATION / UTILISATION EN CONTEXTE

CONSIGNE 1 : REMPLACE LES MOTS EN **GRAS** POUR UN MOT PLUS PRÉCIS (OU EXTRAIT DU TEXTE).

Corrigé

1. Fatima a fait une **formation de santé**
2. Hussein veut **faire un travail où il construit des bâtiments**
3. Fatima a eu des **difficultés pour se faire accepter**
4. Hussein a été **accueilli par une famille**
5. Fatima voulait apprendre à **parler sans faire de fautes**

1. une PACES (Première Année Commune aux Études de Santé)
2. un métier de conducteur de travaux
3. des difficultés d'intégration
4. placé en famille d'accueil
5. parler sans erreurs / avec confiance / s'exprimer correctement





CONSIGNE 2 (B1) : CLASSE LES MOTS SUIVANTS DANS LES BONNES COLONNES.

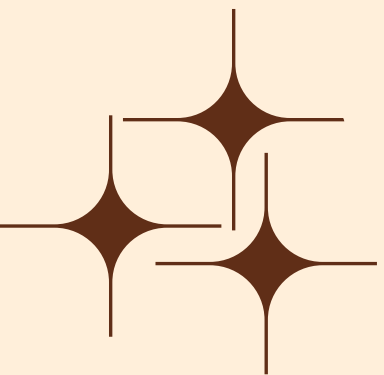
MOTS À CLASSER :

TERMINALE – PROJET – AMI – FOYER – BAC PRO – JURISTE – MOQUERIE – CAP – PARLER – S’INTÉGRER – ORIENTATION

 **Scolarité**

 **Intégration sociale**

 **Orientation / projet**





CONSIGNE 2 (B1) : CLASSE LES MOTS SUIVANTS DANS LES BONNES COLONNES.


MOTS À CLASSER :

TERMINALE – PROJET – AMI – FOYER – BAC PRO – JURISTE – MOQUERIE – CAP – PARLER – S'INTÉGRER – ORIENTATION

Corrigé

 **Scolarité**

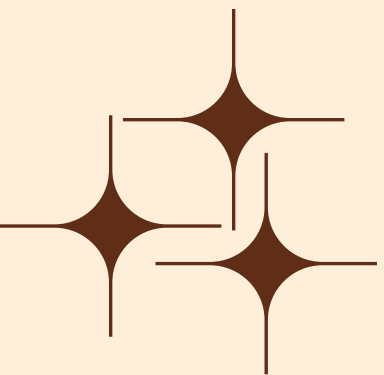
Terminale, Bac Pro, CAP

 **Intégration sociale**

**ami, foyer, moquerie,
s'intégrer**

 **Orientation / projet**

**orientation, projet, juriste,
parler**



TRAVAIL DE GROUPE

COMPARER LES DEUX PARCOURS DE VIE

Remplir un tableau comparatif à partir des témoignages de Fatima et Hussein



Organisation des groupes

- Travail en 2 groupes mélangés (niveaux A1, A2, B1)
- Les plus avancés aident les autres
- Chaque élève participe activement à la compréhension et à la réflexion

Support à utiliser

- Ecouter à nouveau les témoignages audio
- Relisez les transcriptions des parcours de Fatima et Hussein

TABLEAU COMPARATIF À COMPLÉTER

Thème	Fatima	Hussein
Pays d'origine		
âge d'arrivée en France		
Motif d'arrivée		
Parcours scolaire en France		
Difficultés rencontrées		
Soutien / aide		
Projet initial		
Projet actuel		
Vision de la France		

TABLEAU COMPARATIF COMPLÉTÉ

Thème	Fatima	Hussein
Pays d'origine	Maroc / Italie	Bangladesh
âge d'arrivée en France	13 ans	15 ans
Motif d'arrivée	études / langue française	raisons familiales
Parcours scolaire en France	FLE / Troisième / Seconde / Terminale S	FLE / Troisième / CAP mécanique / Bac Pro
Difficultés rencontrées	langue / intégration / moqueries / isolement	langue, orientation, choix de métier
Soutien / aide	amis en FLE, progression avec les années	ASE, profs, famille adoptive, patron
Projet initial	médecine (PACES)	électricité / conducteur de travaux
Projet actuel	droit / juriste internationale	BTS / ingénieur / projet E-commerce
Vision de la France	touristique, déception au début, adaptation	liberté de choix, nouvelles opportunités

EXPRESSION ORALE TÉMOIGNAGE PERSONNEL

Canevas pour réaliser un témoignage personnel (A1 - A2 - B1)

Les élèves complètent ou rédigent selon leur niveau et préparent un résumé oral de leur propre parcours

1

Titre : Mon parcours et mon projet

- Je m'appelle : _____
- Je viens de : _____
- Je suis en France depuis :

- J'ai étudié dans mon pays jusqu'à :

2

En France :

- J'ai commencé par : _____
- Les difficultés que j'ai eues :

- Les personnes qui m'ont aidé :

Aujourd'hui :

- Je suis en classe de :

- Je voudrais devenir :

- Mon projet : _____
- Pourquoi ? _____

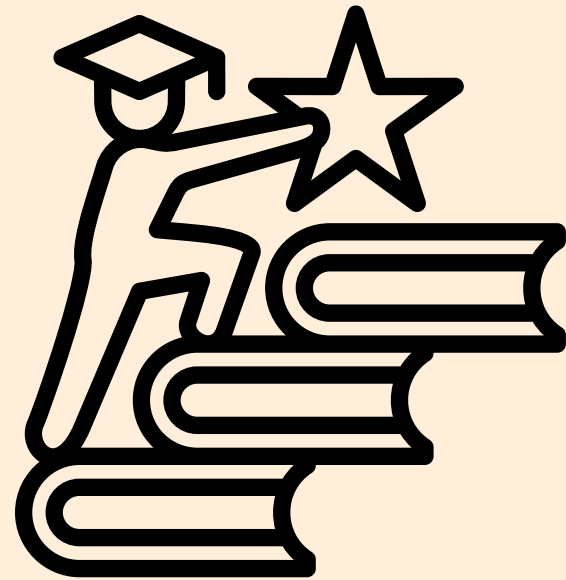
3

Exemples d'amorces B1 :

- « Ce qui m'a le plus marqué, c'est... »
- « J'ai hésité entre... mais... »
- « Je suis fier/fière de... »

4

SYNTHÈSE ET BILAN



Questions de réflexion (en groupe ou à l'oral)

- Qui t'aide à choisir ton orientation ?
- As-tu déjà changé de filière ? Pourquoi ?
- Penses-tu qu'il faut écouter ses parents pour choisir un métier ?